



Department of  
Environmental  
Conservation

## Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del localizador DECinfo <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224287/> y en estos lugares:

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Sucursal de Greenpoint

107 Norman Avenue  
Brooklyn, NY 11222  
(718) 389-4394

### Biblioteca Pública de Brooklyn - Sucursal de Williamsburg

240 Division Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 486-6006

### Brooklyn Community Board 1

435 Graham Avenue  
Brooklyn, NY 11211  
(718) 389-0009

## A quién dirigirse

Los comentarios y preguntas son bienvenidos y deben dirigirse a la siguiente dirección

### Preguntas relacionadas con el proyecto

Bryan Wong, Director del Proyecto  
NYSDEC  
47-40-21<sup>st</sup> Street, LIC, NY 11101  
(718) 482-4905  
[yukyin.wong@dec.ny.gov](mailto:yukyin.wong@dec.ny.gov)

### Preguntas sanitarias relacionadas con el proyecto

Stephen Lawrence  
NYSDOH  
Empire State Plaza,  
Corning Tower Rm. 1.787  
Albany, NY 12237  
(518) 402-0450  
[beci@health.ny.gov](mailto:beci@health.ny.gov)

Para más información sobre el programa de limpieza de terrenos baldíos de New York, visite:

[www.dec.ny.gov/chemical/8450.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html)

# HOJA DE DATOS

Programa de limpieza  
de terrenos baldíos

Antiguo NuHart East

22-32 Clay St. & 67-93 Dupont St.  
Brooklyn, NY 11222

SITIO N° C224287

NYSDEC REGIÓN 2

Junio 2022

## Solución propuesta para la contaminación de terrenos baldíos Se anuncia el periodo de comentarios públicos

Se invita al público a hacer comentarios sobre una propuesta de solución que está siendo revisada por el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de New York (NYSDEC), en consulta con el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH), para abordar la contaminación relacionada con el antiguo sitio NuHart East ("sitio") ubicado en 22-32 Clay Street y 67-93 Dupont Street, Brooklyn, NY. Consulte el mapa para ver la ubicación del sitio.

Basándose en los resultados de la investigación, el NYSDEC, en consulta con el Departamento de Salud del Estado de New York (NYSDOH), ha determinado que el lugar no supone una amenaza significativa para la salud pública o el medio ambiente.

**Cómo comentar:** El NYSDEC está aceptando comentarios por escrito sobre el plan propuesto, llamado "Borrador del Plan de Trabajo de la Solución (RAWP)" durante 45 días, desde el **9 de junio hasta el 23 de julio, 2022.**

- Acceda al RAWP y a otros documentos del proyecto en línea a través del localizador DECinfo: <https://www.dec.ny.gov/data/DecDocs/C224287/>.
- Los documentos también están disponibles en la(s) ubicación(es) identificada(s) a la izquierda en "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al director de proyecto del NYSDEC que aparece en la sección de preguntas relacionadas con el proyecto en el área "A quién dirigirse" de la izquierda

**Borrador del Plan de Trabajo de la Solución:** La propuesta de solución de uso no restringido consiste en:

- Diseño y construcción de un sistema de apoyo a la excavación (SOE) para facilitar la excavación correctiva.
- Excavación y eliminación fuera del sitio del suelo contaminado a una profundidad de: aproximadamente 8 pies por debajo del nivel de la superficie (ft bsg) en la mayor parte del sitio; aproximadamente 16 ft bsg en la parte norte del sitio; aproximadamente 6 ft bgs en la parte sureste del sitio; y aproximadamente 10 ft bsg en un área localizada en el centro del sitio.
- Remoción de Tanques de Almacenamiento Subterráneos (UST), y tuberías asociadas como parte de la excavación más profunda en la parte norte del sitio.
- Instalación de un sistema de recinto de presión negativa o utilización de técnicas alternativas de supresión de olores igualmente eficaces durante la excavación más profunda y la retirada de los UST.
- Desagüe, de las aguas subterráneas acumuladas en la excavación con caracterización y tratamiento previo al vertido.

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

- Recogida y análisis de muestras de suelo de confirmación para evaluar la eficacia de la solución.
- Eliminación adecuada del material retirado del lugar de acuerdo con las normas federales, estatales y locales de manipulación, transporte y eliminación.
- Realización de una Evaluación de Intrusión de Vapor en el Suelo (SVI) tras la finalización de las actividades de excavación correctiva.
- Aplicación de un plan de salud y seguridad en la construcción y de un plan de control del aire en la comunidad durante todas las actividades de intrusión en el suelo.

La solución propuesta fue elaborada por Dupont Street 1 LLC ("solicitantes") tras realizar una investigación detallada del sitio en el marco del programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de New York. En marzo de 2022 se presentó un Informe Suplementario de Investigación de la Solución para el sitio y está disponible para su revisión en los lugares identificados en la Página 1.

**Próximos pasos:** El NYSDEC tendrá en cuenta los comentarios del público, exigirá las revisiones del RAWP que sean necesarias y emitirá un documento de decisión final. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Tras la aprobación, la solución propuesta se convierte en la solución seleccionada. A continuación, el solicitante puede diseñar y llevar a cabo la acción de limpieza para tratar la contaminación del lugar, con la supervisión del NYSDEC y el NYSDOH.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante la investigación y la limpieza del lugar.

**Descripción del sitio:** El sitio, identificado como bloque 2487, lotes 17, 18, 20, 21 y 57 en el mapa fiscal de la ciudad de Nueva York, tiene un tamaño de 1,12 acres. El sitio está actualmente desocupado y está mejorado con un edificio industrial de una planta con dos entradas de almacén a lo largo de Dupont Street, y dos entradas a lo largo de Clay Street. Los edificios del lugar están actualmente en proceso de demolición. El sitio se desarrolló desde al menos 1887 y se utilizó para la metalurgia, la fabricación de lámparas, jabones y materiales impermeables hasta 1950. Desde 1950 hasta 2004, el sitio y los edificios de fabricación asociados al oeste fueron utilizados por la empresa NuHart para la producción, el almacenamiento y el envío de productos de plástico y vinilo. Las operaciones cesaron en 2004 y los edificios del sitio han estado vacíos desde entonces.

La reurbanización propuesta consistirá en un edificio residencial de 5 pisos con un sótano de un nivel que abarcará toda la superficie del terreno y se extenderá aproximadamente 14 pies por debajo del nivel actual.

En la base de datos de rehabilitación de emplazamientos ambientales del NYSDEC (introduciendo el número de identificación del emplazamiento, C224287) se pueden obtener detalles adicionales del emplazamiento, incluidos resúmenes de la evaluación ambiental y sanitaria, en:

<https://www.dec.ny.gov/cfm/xtapps/derexternal/index.cfm?pageid=3>

**Resumen de la investigación:** Los principales contaminantes que preocupan en el sitio son los metales, los SVOC y los pesticidas en suelos poco profundos, consistentes con las características del relleno urbano, los impactos de los PCB en el suelo, los impactos de los VOC y SVOC en las aguas subterráneas y los impactos de los VOC en el vapor del suelo. Tres UST de fueloil, un UST de acetona y un UST de metil ter-butil cetona están cerrados en la parte norte del sitio.

**Programa de limpieza de terrenos baldíos:** el programa de limpieza de terrenos baldíos (BCP) de New York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas conocidas como "terrenos baldíos" para que puedan ser reutilizadas y reurbanizadas. Estos usos pueden ser recreativos, de vivienda, comerciales o de otro tipo. Un terreno baldío es cualquier propiedad inmobiliaria en la que un contaminante está presente a niveles que superan los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios u orientaciones de carácter sanitario o ambiental adoptadas por la NYSDEC que sean aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, de acuerdo con la normativa aplicable.

Para más información sobre el BCP, visite:

<https://www.dec.ny.gov/chemical/8450.html>

***Le invitamos a que comparta esta hoja de datos con sus vecinos e inquilinos, o a que la coloque en un lugar visible de su edificio para que otros la vean.***

## Permanezca informado con DEC Delivers

Inscríbese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico: [www.dec.ny.gov/chemical/61092.html](http://www.dec.ny.gov/chemical/61092.html)

Nota: no tenga en cuenta si ya se ha inscrito y ha recibido esta hoja de datos por vía electrónica.

## Localizador DECinfo

Mapa interactivo para acceder a los documentos del DEC y a los datos públicos sobre la calidad ambiental de determinados lugares:

<https://www.dec.ny.gov/pubs/109457.html>

# PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS BALDÍOS

## Ubicación del sitio





## Translation Available. Don't see your language? Ask!

<b>English</b>	To have this document translated into a language you can understand, contact the person below. There is no charge for the translation.
<b>Español Spanish</b>	Si necesita la traducción de este documento a un idioma que pueda entender, comuníquese con la persona indicada abajo. La traducción es gratis.
<b>简体字 Simplified Chinese</b>	如需將此文件翻譯成您能理解的語言版本，請聯絡下方人員。本次翻譯不收取費用。
<b>Русский Russian</b>	Чтобы получить перевод этого документа на понятный вам язык, свяжитесь с представителем, данные которого указаны ниже. Плата за эту услугу не взимается.
<b>אידיש Yiddish</b>	צו האבן די דאקומענט איבערגעטייטשט אין א שפראך וואס איר קענט פארשטיין, פארבינדט זיך מיט די פערזאן אונטן. די איבערטייטשונג איז פריי פון אפצאל.
<b>বাঙালি Bengali</b>	এই নথিটি আপনি বুঝতে পারেন এমন একটি ভাষায় অনুবাদ করতে, নিম্নলিখিত ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন চার্জ দিতে হবে না।
<b>한국어 Korean</b>	이 언어를 본인이 이해할 수 있는 언어로 받아보려면 아래 담당자에게 문의하십시오. 번역료는 없습니다.
<b>Kreyòl Ayisyen Haitian Creole</b>	Pou yo ka tradwi dokiman sa nan yon lang ou ka konprann, kontakte moun ki anba a. Ou p'ap peye anyen pou tradiksyon an.
<b>Italiano Italian</b>	Per ottenere la traduzione di questo documento in un'altra lingua, contatti la persona indicata qui di seguito. La traduzione è gratuita.
<b>العربية Arabic</b>	لترجمة هذا المستند إلى لغة يمكنك فهمها، تواصل مع الشخص أدناه. لا يتم تطبيق رسوم مقابل الترجمة.
<b>Język Polski Polish</b>	Aby uzyskać tłumaczenie tego dokumentu na język, który jest dla Ciebie zrozumiały, skontaktuj się z poniższą osobą. Za tłumaczenie nie jest pobierana żadna opłata.

Contact: Bryan Wong, (718) 482-4905, [yukyin.wong@dec.ny.gov](mailto:yukyin.wong@dec.ny.gov)